STATE OF CALIFORNIA—HEALTH AND WELFARE AGENCY

GEORGE DEUKMEJIAN, Governor

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
744 P Street, Sacramento, CA 95814

July 26, 1983

ALL-COUNTY LETTER NO. 83-68

TO: ALL-COUNTY WELFARE DIRECTORS

SUBJECT: FOOD STAMP BENEFIT REDUCTION/SUSPENSION

This is to provide the notice language and format to be used if there is a food stamp benefit reduction. Attached is the English, Spanish and Vietnamese versions of the required mass notice to be sent to all food stamp households. The notice should be mailed concurrent with the allotment. As indicated in the July 18, 1983 telegram, no action must be taken to issue August 1983 benefits until counties are directed by the State Department of Social Services.

The July 14, 1983 All-County Letter (ACL 83-63) indicated that regulatory changes would occur effective August 1, 1983 to facilitate benefit reduction. The effective date of the changes are as follows: (1) clarification that lost benefits as a result of benefit reduction shall be restored if directed by FNS is anticipated to be effective August 1, 1983, (2) minimum $10 allotments for one or two-person households during reduction is anticipated to be effective August 1, 1983 and (3) not issuing benefits to households entitled to less than $10 in the initial month is anticipated to be effective September 1, 1983.

If you have any questions, please contact your Food Stamp Program Operations Consultant at (916) 322-5475.

Kyle S. McKinsey

KYLE S. McKINSEY
Deputy Director

Attachments

cc: CWDA

IMPORTANT NOTICE
PLEASE READ

This is to inform you that there is not enough money in the Food Stamp Program for the months of August and September 1983. Because of this, YOUR FOOD STAMP BENEFITS MUST BE REDUCED FOR AUGUST 1983. Also, unless Congress provides more money, YOU WILL NOT RECEIVE ANY FOOD STAMPS FOR SEPTEMBER 1983.

The table below shows you the MAXIMUM amount your August benefits could be reduced depending upon your household size.

For example, if you have a household of two persons and you normally receive $110 a month in food stamps, your August benefits would be reduced $28. In this example, a maximum reduction would leave you with $82 in benefits ($110 less $28).

Household Size	Maximum Reduction	Household Size	Maximum Reduction
1	$ 15.00	6	$ 72.00
2	28.00	7	80.00
3	40.00	8	91.00
4	51.00	9	103.00
5	60.00	10	115.00 *

* For each additional household member, add $12.00 to the maximum reduction for a 10-person food stamp household ($115).

If there were no changes in your household's circumstances and your August benefits have been reduced by more than the above maximum amounts, you should contact your eligibility worker.

If you already have been notified that other changes to your benefits will take place in August, the above reduction is in addition to those changes.

If you believe we made a mistake in your August benefit level, you may request a state hearing before a Hearing Officer of the State Department of Social Services. If you decide to ask for a hearing, YOU MUST DO SO WITHIN 90 DAYS OF THE MAILING OF THIS NOTICE.

Even if you request a state hearing, the reduction described in the above table will take place. If the hearing decision determines that you received less food stamps than you should have, you will be paid back at a later date.

The best way to request a hearing is to write to:

Department of Social Services
Office of the Chief Referee
744 P Street, M.S. 6-100
Sacramento, CA 95814

or call toll free: 1-800-952-5253
FOR THE DEAF ONLY: TDD-800-952-8349

You can represent yourself at the state hearing. You can also be represented by a friend, attorney or any other person, but you are expected to arrange for the representative yourself.

AVISO IMPORTANTE
FAVOR DE LEERSE

La presente es para informarle que no hay suficiente dinero en el Programa de Estampillas para Comida para cubrir los meses de agosto y septiembre de 1983. Por tal razón, SUS BENEFICIOS DE ESTAMPILLAS PARA COMIDA TIENEN QUE SER REDUCIDOS EN AGOSTO DE 1983. Además, a menos que el Congreso proporcione más dinero, USTED NO VA A RECIBIR ABSOLUTAMENTE NADA DE ESTAMPILLAS PARA COMIDA EN SEPTIEMBRE DE 1983.

La tabla siguiente muestra la cantidad MÁXIMA a la cual pueden reducirse sus beneficios de agosto, dependiendo en el número de miembros que integran su hogar.

Por ejemplo, si tiene un hogar que consiste en dos personas y usted normalmente recibe $110 Dls. al mes en estampillas para comida, se reducirán $28 Dls. de sus beneficios correspondientes a agosto. En este ejemplo, una reducción máxima le dejaría con $82 Dls. de beneficios ($110 menos $28).

Miembros del Hogar	Reducción Máxima	Miembros del Hogar	Reducción Máxima
1	$15.00	6	$72.00
2	28.00	7	80.00
3	40,00	8	91.00
4	51.00	9	103.00
5	60.00	10	115.00 *

* Por cada miembro adicional del hogar, agregue $12.00 Dls. a la reducción máxima para un hogar que recibe estampillas para comida integrado por diez personas ($115 Dls.).

Si no hubo cambios en las circunstancias de su hogar y sus beneficios correspondientes a agosto se han reducido por una cantidad mayor que las cantidades máximas indicadas arriba, debe comunicarse con su oficina local de estampillas para comida.

Si ya se le notificó que se llevarán a cabo otros cambios en sus beneficios de agosto, la reducción indicada arriba ocurrirá en adición a esos cambios.

Si usted cree que cometimos un error en el nivel de beneficios de agosto, puede pedir una audiencia con el estado ante un Árbitro del Departamento de Servicios Sociales del Estado. Si decide pedir una audiencia, DEBE HACERLO DENTRO DE 90 DIAS DE LA FECHA DE CORREO DE ESTE AVISO.

Aunque usted pida una audiencia con el estado, la reducción descrita en la tabla anterior se llevará a cabo. Si la decisión de la audiencia determina que usted recibió menos estampillas para comida que lo que debería haber recibido, tal cantidad se le reembolsará posteriormente.

La mejor manera de pedir una audiencia es escribiendo a:

Department of Social Services
Office of the Chief Referee
744 P Street, M.S. 6-100
Sacramento, CA 95814

o llamando al número gratuito: 1-800-952-5253
PARA SORDOS ÚNICAMENTE: TDD-800-952-8349

Usted puede representarse a sí mismo en la audiencia con el estado. También lo puede representar un amigo, abogado o cualquier otra persona, pero se espera que usted mismo haga los arreglos respecto a tal representante.

XIN ĐỌC: THÔNG BÁO QUAN ỌNG

Xin thông báo cho ông/bà biết rằng ngân quỹ của Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm không đủ cho tháng 8 và tháng 9 năm 1983. Vì vậy nên TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM CỦA ÔNG/BÀ SẼ BỊ GIẢM VÀO THÁNG 8 NĂM 1983. Đồng thời, trừ trường hợp quốc hội ấn định thêm tiền, ÔNG/BÀ CŨNG SẼ KHÔNG NHẬN ĐƯỢC TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM TRONG THÁNG 9 NĂM 1983.

Bản chiết tính dưới đây cho ông/bà biết số lượng trợ cấp TỐI ĐA có thể bị giảm trong tháng 8, tùy theo số người trong gia đình.

Thí dụ, nếu gia đình ông/bà có hai người và thường nhận 110 đôla trợ cấp phiếu thực phẩm mỗi tháng, thì trợ cấp tháng 8 của ông/bà sẽ bị giảm 28 đôla. Trong thí dụ này, ông/bà sẽ nhận được 82 đôla sau khi số lượng trợ cấp tối đa đã được trừ (110 đôla trừ cho 28 đôla).

Số người trong gia đình	Số lượng trợ cấp tối đa bị giảm	Số người trong gia đình	Số lượng trợ cấp tối đa bị giảm
1	15 đôla	6	72 đôla
2	28	7	80
3	40	8	91
4	51	9	103
5	60	10	115 *

* Nếu số người trong gia đình tăng thêm thì cọng 12 đôla cho mỗi người với số lượng trợ cấp tối đa bị giảm cho gia đình 10 người (115 đôla).

Nếu không có sự thay đổi nào trong gia đình mà trợ cấp tháng 8 của ông/bà bị giảm nhiều hơn số lượng tối đa trong bản chiết tính trên thì ông/bà nên liên lạc với văn phòng lo về Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm tại địa phương.

Nếu ông/bà đã được thông báo cho biết trợ cấp của ông/bà sẽ bị thay đổi trong tháng 8 (do các nguyên do khác), thì việc giảm trên sẽ được tính thêm vào việc thay đổi này.

Nếu ông/bà tin rằng chúng tôi đã trừ sai số lượng trợ cấp tháng 8 của ông/bà, ông/bà nên yêu cầu một buổi điều giải xử bởi một Điều Xử Viên của Nha Xã Hội Tiểu Bang. Nếu quyết định yêu cầu buổi điều giải, ÔNG/BÀ PHẢI YÊU CẦU TRONG VÒNG 90 NGÀY KỂ TỪ NGÀY THÔNG BÁO NÀY ĐƯỢC GỞI ĐI.

Mặc dù ông/bà có yêu cầu buổi điều giải, việc giảm trên vẫn được áp dụng. Nếu quyết định của buổi điều giải ấn định rằng ông/bà đã nhận trợ cấp ít hơn số lượng mà đáng lẽ ra ông/bà phải nhận được, thì trợ cấp sẽ được trả lại cho ông/bà sau.

Cách tốt nhất để yêu cầu buổi điều giải là viết thư cho:

Department of Social Services
Office of the Chief Referee
744 P Street, M.S. 6-100
Sacramento, CA 95814

hoặc gọi điện thoại miễn phí số: 1-800-952-5253
ĐIỆN THOẠI DÀNH CHO NGƯỜI ĐIẾC số: TDD-800-952-8349

Ông/Bà có thể tự mình ra buổi điều giải. Ông/Bà cũng có thể nhờ bạn bè, luật sư, hay bất cứ người nào khác đại diện cho mình. Việc xếp đặt người đại diện hoàn toàn tùy thuộc vào ông/bà.